



Dual Immersion Parent Meeting

February 27, 2024

6:00 - 7:00 pm

on Zoom

Presented by:

Dr. Peter Knapik Dr. Linda Junge
Dr. Oscar Macias Liz Costella
Rebecca Harris Robin Hatch
Tori Cuseo Jenn Goldenberg
Interpretation: Nuria Lundberg

Reunión para padres del Programa de Inmersión Dual

27 de febrero de 2024

6:00 - 7:00 pm

en zoom

Presentado por:

Dr. Peter Knapik Dr. Linda Junge
Dr. Oscar Macias Liz Costella
Rebecca Harris Robin Hatch
Tori Cuseo Jenn Goldenberg
Interpretación: Nuria Lundberg



Spain Argentina Honduras Peru Mexico Nicaragua El Salvador Guatemala Venezuela Uruguay Chile Puerto Rico Paraguay Cuba Panama Bolivia Dominican Rep Ecuador Colombia Costa Rica Equatorial Guinea



Agenda

- Welcome and Introductions
- Elementary Summer Program
- Middle School Updates
- High School Spanish Placement Process
- Biliteracy Pathway Recognitions
- Upcoming Events



Agenda

- Bienvenida y presentaciones
- Curso de verano para primaria
- Actualizaciones de escuela secundaria
- Proceso de colocación de la clase de Español a nivel preparatoria
- Reconocimiento de las opciones en la biliteracidad
- Próximos eventos





Elementary Summer Program 2024

Walt Disney Elementary School

Programa de verano para primaria 2024

Escuela primaria *Walt Disney*

Documento traducido del inglés al español por Nuria Lundberg a su leal discernimiento exclusivamente para BUSD (Feb 2024). Aclaraciones sobre la traducción: nuria.lundberg@burbankusd.org



Spain Argentina Honduras Peru Mexico Nicaragua El Salvador Guatemala Venezuela Uruguay Chile Puerto Rico Paraguay Cuba Panama Bolivia Dominican Rep Ecuador Colombia Costa Rica Equatorial Guinea



- Theme: Adventure awaits!
- Applications for teachers due this week.
- We'll email all elementary families more concrete details in a few weeks.



- Tema: la aventura nos espera!
- Las aplicaciones para el personal docente tienen como fecha límite esta semana.
- Próximamente enviaremos detalles más concretos a las familias de escuela primaria.

Survey Results

of students for AM: approx. 100

of students for PM: approx. 75

teachers needed for AM: 4

teachers needed for PM: 3

Classes structured in grade level spans: K-1, 1-2, 2-3, 3-5

students per class will range from 24 (primary grades) to 28 (intermediate grades)

Resultados del formulario

de estudiantes en la mañana: aprox. 100

de estudiantes en la tarde: aprox. 75

de profesores para la sesión de la mañana: 4

de profesores para la sesión de la tarde: 3

Clases organizadas por grados: K-1, 1-2, 2-3, 3-5

El número de alumnos por clase variará entre 24 (cursos de primaria) y 28 (cursos de intermedia).





Middle School Updates

Dolores Huerta Middle School

Actualización sobre escuela secundaria

Escuela Secundaria *Dolores Huerta*

Documento traducido del inglés al español por Nuria Lundberg a su leal discernimiento exclusivamente para BUSD (Feb. 2024). Aclaraciones sobre la traducción: nuria.lundberg@burbankusd.org



Spain Argentina Honduras Peru Mexico Nicaragua El Salvador Guatemala Venezuela Uruguay Chile Puerto Rico Paraguay Cuba Panama Bolivia Dominican Rep Ecuador Colombia Costa Rica Equatorial Guinea



Dolores Huerta Middle School

- Enough interest to offer one class during zero period, probably art
 - Students aren't committed so this can still change
- Class would have 6th, 7th and 8th graders in it
- Class may include English Learners, as well, because they don't have an elective either



Escuela secundaria *Dolores Huerta*

- Existe suficiente interés para brindar una clase durante el periodo cero, probablemente arte
 - Los estudiantes no están comprometidos pero esto puede cambiar
- La clase incorporaría estudiantes cursando 6º, 7º y 8º grado
- La clase también podría integrar alumnos del inglés, ya que tampoco cuentan con una materia optativa



High School Spanish Class Placement Process

Proceso de colocación de la clase de español a nivel preparatoria

Documento traducido del inglés al español por Nuria Lundberg a su leal discernimiento exclusivamente para BUSD (Feb 2024). Aclaraciones sobre la traducción: nuria.lundberg@burbankusd.org



Spain Argentina Honduras Peru Mexico Nicaragua El Salvador Guatemala Venezuela Uruguay Chile Puerto Rico Paraguay Cuba Panama Bolivia Dominican Rep Ecuador Colombia Costa Rica Equatorial Guinea



John Burroughs High School

Placement in Spanish for 9th grade:

- An assessment is used to determine skills in writing, speaking and listening comprehension
- It includes general questions and topics that any student planning to enter a Spanish AP class should be capable of answering
- Students speak one-on-one with Sr. Reyes and also write an essay
- Everything is scored on a rubric which is shared with the students and families prior to the assessment



Preparatoria *John Burroughs*

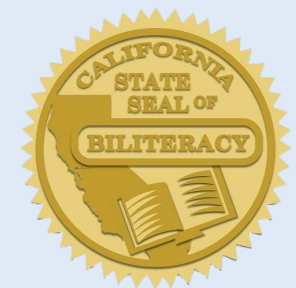
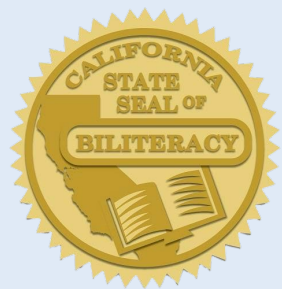
Colocación de la clase de español para el 9º:

- Se emplea una evaluación para determinar las destrezas en el aspecto verbal, de escritura, lectura y comprensión.
- Este incorpora preguntas y temas generales que cualquier estudiante que tenga contemplado tomar la clase de Español en Asignación Avanzada(AP) según sus siglas en inglés, tendrá la capacidad de contestar
- Los estudiantes conversan con el Sr. Reyes individualmente y redactan un ensayo.
- Todo se califica en función de una categoría la cual se comparte con los estudiantes y familiares antes de tomar la evaluación.



Biliteracy Pathways Recognitions

Reconocimiento de las opciones en la biliteracidad



Documento traducido del inglés al español por Nuria Lundberg a su leal discernimiento exclusivamente para BUSD (Feb 2024). Aclaraciones sobre la traducción: nuria.lundberg@burbankusd.org



Biliteracy Program Participation Recognition



Exposure to and the opportunity for growth in **English** and **Spanish** demonstrated by:

Participation in the Dual Immersion program where students are exposed to English & Spanish and have the opportunity to develop proficiency in both languages (reading, writing, listening, and speaking).

Reconocimiento de la participación en el programa de biliteracidad

Exposición al idioma **Inglés** y **Español** con la oportunidad de crecimiento se demuestra mediante:

La participación en el programa de inmersión dual en donde los estudiantes son expuestos al idioma inglés y español teniendo la oportunidad de desarrollar un dominio y fluidez en ambos idiomas (lectura, escritura, comprensión, y expresión verbal).

Biliteracy Attainment Recognition



★ Outstanding progress toward developing literacy in English and Spanish

★ Criteria:

English

- Grade point average 2.0 or above in English class in 8th grade
- ELPAC overall level 4

Spanish

- Proficiency in district assessment in Spanish
 - Oral interview
 - Essay
 - Reading comprehension

Reconocimiento de la adquisición de biliteracidad

★ Progreso excepcional hacia el desarrollo de la literacidad tanto en inglés como español.

★ Criterios:

Inglés

- Promedio de calificaciones (*Grade point average*) de 2.0 o más en la materia de inglés en el 8º grado
- ELPAC cuarto nivel en general

Español

- Dominio en la evaluación del idioma español del Distrito
 - Entrevista de expresión verbal
 - Ensayo
 - Lectura y comprensión



Upcoming Events and Important Information

Dual Immersion application for incoming kindergarten students due no later than Friday, March 1, 2024 at 4:30 pm

Siblings of current DI students must also have an application on file.

Dual Immersion kindergarten lottery will be held on Monday, March 4, 2024

Questions/Topics discussed at last DI Parent meeting are now posted to the BUSD website: [Questions/Topics from the DI Parent Meeting 1-30-24](#)

Próximos eventos e información importante

Las aplicaciones de inmersión dual para estudiantes de nuevo ingreso a *Kindergarten* tendrán que entregarse a más tardar el viernes 1 de marzo, 2024 a las 4:30 pm

Los hermanos de estudiantes que están en el programa de inmersión dual actualmente deberán tener una aplicación en su expediente.

La lotería para inmersión dual se llevará a cabo el lunes, 4 marzo, 2024.

Las preguntas/temas discutidos en la última reunión de padres DI ahora están publicados en el sitio web de BUSD: [Questions/Topics from the DI Parent Meeting 1-30-24](#) (traducción pendiente)